

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome



HR1669
HR1665
HR1662
HR1661
HR1660



User manual

PHILIPS



www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4203.000.7358.2

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description

- 1 Speed selector
- 2 Power-on button
- 3 Turbo button
- 4 Motor unit
- 5 Release button
- 6 Blender bar
- 7 Whisk coupling unit (HR1662/HR1661 only)
- 8 Whisk (HR1662/HR1661 only)
- 9 Potato masher coupling unit (HR1665 only)
- 10 Potato masher bar (HR1665 only)
- 11 Potato masher paddle (HR1665 only)
- 12 XL chopper coupling unit (HR1665/HR1662 only)
- 13 XL chopper blade unit (HR1665/HR1662 only)
- 14 XL chopper ice-crushing blade unit (HR1665/HR1662 only)
- 15 Beaker lid
- 16 Beaker
- 17 Compact chopper coupling unit (HR1669/HR1661 only)
- 18 Compact chopper blade unit (HR1669/HR1661 only)
- 19 Covers for blade units
- 20 XL chopper bowl (HR1665/HR1662 only)
- 21 Compact chopper bowl (HR1669/HR1661 only)
- 22 User manual
- 23 Worldwide guarantee leaflet

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the appliance without supervision.
- Do not touch the cutting edges of the blade units, especially when the appliance is plugged in. The cutting edges are very sharp.
- Never use the chopper blade unit without the chopper bowl.
- Never let the appliance operate unattended.
- Be careful to avoid splashing when you process hot ingredients.
- None of the accessories are suitable for use in the microwave.
- If one of the blade unit gets stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blade units.
- If a part or an accessory is damaged, always have it replaced with one of the original type, otherwise your guarantee is no longer valid.

Caution

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains before you assemble, disassemble, store and clean it.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only. If the appliance is used improperly or for professional or semi-professional purposes or if it is not used according to the instructions in the user manual, the guarantee becomes invalid and Philips refuses any liability for damage caused.
- Keep the motor unit away from heat, fire, moisture and dirt.
- Never fill the beaker or bowl with ingredients that are hotter than 80°C/175°F.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the tables.

- Do not process more than one batch without interruption. Let the appliance cool down for 10 minutes before you continue processing.
- Noise level: Lc = 79 dB(A)

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF).

Cleaning and maintenance

Never immerse the motor unit, the whisk coupling unit (HR1662/HR1661), the compact chopper lid (HR1661), the XL chopper lid (HR1662) or the potato masher coupling unit (HR1665) in water or any other liquid, nor rinse them under the tap. Use a moist cloth to clean these parts.

Before you start cleaning:

- 1** Unplug the appliance.
- 2** Press the release button to remove the accessory attached.
- 3** Disassemble the accessory.

Tip: You can remove the rubber rings from the chopper bowls for extra thorough cleaning.

Tip: For quick cleaning of the blender bar, empty and rinse the beaker immediately after use. Then pour warm water with some washing-up liquid in the beaker, insert the blender bar and let the appliance operate for approx. 10 seconds.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit www.shop.philips.com/service or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you help to preserve the environment (Fig. 1).

Guarantee and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the separate worldwide guarantee leaflet.

Frequently asked questions

Question	Answer
Why does the appliance make a lot of noise, produce an unpleasant smell, produce smoke or feel hot?	You may have used the appliance too long without interruption. If this is the case, stop using the appliance and let it cool down for 60 minutes. If the problem persists, contact your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
Can I process boiling hot ingredients?	Let the ingredients cool down to approx. 80°C/175°F before you process them.
Which size should the ingredients have before I process them?	Cut the ingredients into pieces of approx. 2x2cm.
Can I process very hard ingredients?	No, the appliance may get damaged if you process very hard ingredients such as bones and fruit with stones. However, the appliance is suitable for processing ingredients like Parmesan cheese or chocolate. With the XL chopper (HR1662 only) you can also crush ice cubes.
Why does the appliance suddenly stop working?	Some hard ingredients may block the blade unit. Release the power-on or turbo button and unplug the appliance. Then detach the motor unit and remove the ingredients that block the blade unit.

Pancake filling recipe

This recipe can be prepared with the XL chopper (HR1662 only). You can order the XL chopper as an extra accessory. See chapter 'Ordering accessories'.

Ingredients

- 120g honey
- 100g prunes

- 1** Put the honey in the fridge for several hours.
- 2** Put the XL chopper blade unit in the XL chopper bowl.
- 3** Put the prunes in the XL chopper bowl and pour the honey over them.

- Put the XL chopper lid on the bowl and then fasten the motor unit onto the bowl.
- Press the turbo button and let the chopper operate for 5 seconds.

EESTI

Sissejuhatus

Palju õnne ostu puhul ja tere tulemast Philipsi toodete kasutajate hulka! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel www.philips.com/welcome.

Üldine kirjeldus

- Kiiruseselektor
- Sisselülitamisnupp
- Turborežiimi nupp
- Mootor
- Vabastusnupp
- Saumikseri vars
- Vispli liitmik (ainult mudelitel HR1662/HR1661)
- Vispel (ainult mudelitel HR1662/HR1661)
- Kartulinuia liitmik (ainult mudelil HR1665)
- Kartulinui (ainult mudelil HR1665)
- Purustuslaba (ainult mudelil HR1665)
- XL-hakkija liitmik (ainult mudelitel HR 1665/HR1662)
- XL-hakkija lõiketerade moodul (ainult mudelitel HR 1665/HR1662)
- XL-hakkija jääpurusti tera (ainult mudelitel HR1665/HR1662)
- Nõu kaas
- Nõu
- Kompaktse hakkija liitmik (ainult HR1669/HR1661)
- Kompaktse hakkija liitmik (ainult HR1669/HR1661)
- Lõiketerade katted
- XL-hakkimiskauss (ainult mudelitel HR1665/HR1662)
- Kompaktne hakkimiskauss (ainult mudelitel HR 1669/HR1661)
- Kasutusjuhend
- Üleilmne garantiileht

Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kunagi kastke mootorit vette ega mingisse muusse vedelikku, ärge loputage kraani all. Mootorisektsiooni puhastamiseks kasutage vaid niisket lappi.

Hoiatus

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet kui pistik, toitejuhe või mõni muu osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, meele- või vaimse häirega isikud ega ka ebapiisavate kogemuste või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid seadme kasutamise juures valvab või on neid selleks juhendanud.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge lubage lastel kasutada seadet ilma järelevalveta.
- Ärge katsuge lõiketerade lõikeservi, eriti siis, kui seade on elektrivõrku ühendatud. Lõikeservad on väga teravad.
- Ärge kunagi kasutage hakkija lõiketerade moodulit ilma hakkimiskausita.
- Ärge kunagi jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Kuumade koostisainete töötlemisel olge hoolikas, et vältida pritsmeid.
- Ühtegi tarvikut ei või kasutada mikrolaineahjus.
- Kui üks lõiketeradest jääb kinni, tõmmake enne lõiketera tõkestavate koostisainete eemaldamist toitepistik seinakontaktist välja.
- Kui seadme osa või tarvik on kahjustada saanud, asendage see alati originaalmudeliga, vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse.

Ettevaatust

- Enne seadme kokkupanemist, lahtivõtmist, hoiustamist ja puhastamist lülitage see välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida firma Philips ei ole eriliselt soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis muutub seadme garantii kehtetuks.
- Seda seadet saab kasutada ainult koduses majapidamises. Seadme väärkasutusel, kasutamisel professionaalsel või poolprofessionaalsel eesmärgil, aga ka siis kui seadet ei kasutata kasutusjuhendile vastavalt, kaotab garantii kehtivuse, kusjuures Philips ei võta endale vastutust põhjustatud kahjustuste eest.

- Vältige mootori kokkupuudet kuumuse, tule, niiskuse ja mustusega.
- Ärge kunagi täitke kannu või kaussi koostisosadega, mille temperatuur ületab 80 °C / 175 °F.
- Ärge ületage tabelites toodud toiduainete koguseid ega töötlemiskestusi.
- Ärge töödelge tööd katkestamata rohkem kui ühte kogust. Laske seadmel enne töötlemise jätkamist 10 minutit jahtuda.
- Müratase: Lc = 79 dB(A).

Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele.

Puhastamine ja hooldus

Ärge kunagi kastke seadme mootorit, vispli liitmikku (HR1662/HR1661), kompaktse hakkija kaant (HR1661) või XL-hakkija kaant (HR1662) ega kartulinuia liitmikku (HR 1665) vette või mõnda teise vedelikku ega loputage neid kraani all. Puhastage neid osasid niiske lapiga.

Enne puhastamist:

- Eemaldage seadme pistik seinakontaktist.
- Vajutage vabastusnuppu, et eemaldada küljes olev tarvik.
- Eemaldage tarvik.

Nõuanne. Eriti hoolikaks pesemiseks võite eemaldada peenestamiskausi kummist tihendirõnga.

Nõuanne. Saumikseri varre kiireks puhastamiseks tühjendage ja loputage nõu kohe pärast kasutamist. Seejärel valage nõusse sooja vett ja veidi nõudepesuvahendit, sisestage saumikseri vars ning laske seadmel umbes 10 sekundit töötada.

Tarvikute tellimine

Tarvikute või varuosade ostmiseks külastage veebilehte www.shop.philips.com/service või pöörduge oma Philipsi edasimüüja poole. Võite samuti ühendust võtta oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (vt kontaktandmeid üleilmselt garantiilehelt).

Keskkond

- Seadme kasutusaja lõppedes ärge visake seda minema tavalise olmeprügi hulgas, vaid viige see ringlussevõtuks ametlikku kogumispunkti. Nii toimides aitate hoida loodust (Jn 1).

Garantii ja tugi

Kui vajate teavet või abi, külastage Philipsi veebilehte www.philips.com/support või lugege läbi üleilmne garantiileht.

Korduma kippuvad küsimused

Küsimus	Vastus
Miks on seade müra-rikas, tekib ebameeldivat lõhna, suitseb või läheb kuumaks?	Olete seadet võib olla liiga pikalt järjest kasutatud. Kui see on nii, lõpetage seadme kasutamine ja laske sel 60 minutit jahtuda. Probleemi püsimisel võtke ühendust Philipsi edasimüüja või volitatud teeninduskeskusega.
Kas ma võin töödelda kuumi keevaid koostisaineid?	Laske koostisainetel enne töötlemist jahtuda umbes temperatuurini 80 °C / 175 °F.
Kui suured peaksid koostisained enne töötlemist olema?	Lõigake koostisained umbes 2 x 2 cm suurusteks tükkideks.
Kas ma võin töödelda väga kõvasid koostisaineid?	Ei, väga kõvade koostisainete, nagu luud ja kividega puuviljad, töötlemine võib seadet kahjustada. Samas võib seadmega töödelda selliseid koostisaineid nagu Parmesani juust ja šokolaad. XL-hakkijaga (ainult mudelil HR1662) võite ka jääkuubikuid purustada.
Miks seade ootamatult seiskub?	Võimalik, et mõni kõva koostisaine on lõiketerad tõkestanud. Vabastage toite- või turbonupp ja eemaldage seade vooluvõrgust. Seejärel võtke mootorisektsioon küljest ja eemaldage lõiketerad tõkestanud koostisained.

Pannkoogitäidise retsept

Selle retsepti saab valmistada XL-hakkijaga (ainult HR1662). XL-hakkija saate tellida lisatarvikuna. Vt peatükki „Tarvikute tellimine”.

Koostisained

- 120 g mett
- 100 g kuivatatud ploome

- Pange mesi mitmeks tunniks külmkappi.

- 2 Pange XL-hakimisterade moodul XL-hakimiskaussi.
- 3 Pange kuivatatud ploomid XL-suuruses hakimiskaussi ja kallake neile peale mesi.
- 4 Pange XL-hakkija kaas kausile ja kinnitage mootorisektsioon kausi külge.
- 5 Vajutage turbonuppu ja laske hakkijal 5 sekundit töötada.

ҚАЗАҚША

Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін, өнімді www.philips.com/welcome веб-торабында тіркеніз.

Жалпы сипаттама

- 1 Жылдамдық таңдағыш
- 2 Қосу түймесі
- 3 Турбо түймесі
- 4 Мотор бөлігі
- 5 Шешу түймесі
- 6 Қол блендері
- 7 Бұлғауыштың байланыстырғыш бөлігі (тек HR1662/HR1661 үлгісінде)
- 8 Бұлғауыш (тек HR1662/HR1661 үлгісінде)
- 9 Картоп езгіштің байланыстырғыш бөлігі (тек HR1665 үлгісінде)
- 10 Картоп езгіш шыбығы (тек HR1665 үлгісінде)
- 11 Картоп езгіш күрекшесі (тек HR1665 үлгісінде)
- 12 Ірі турағыштың байланыстырғыш бөлігі (тек HR1665/HR1662 үлгісінде)
- 13 Ірі турағыштың кескіш бөлігі (тек HR1665/HR1662 үлгісінде)
- 14 Ірі турағыштың мұз уататын кескіш бөлігі (тек HR1665/HR1662 үлгісінде)
- 15 Стакан қақпағы
- 16 Стакан
- 17 Шағын турағыштың байланыстырғыш бөлігі (тек HR1669/HR1661 үлгісінде)
- 18 Шағын турағыштың пышақ бөлігі (тек HR1669/HR1661 үлгісінде)
- 19 Пышақтардың қақпақтары
- 20 Ірі турағыштың тостағаны (тек HR1665/HR1662 үлгісінде)
- 21 Шағын турағыштың тостағаны (тек HR1669/HR1661 үлгісінде)
- 22 Пайдаланушы нұсқаулығы
- 23 Дүниежүзілік кепілдік парақшасы

Маңызды

Құралды қолданбас бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта анықтамалық құрал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті жағдайлар

- Мотор бөлігін суға немесе басқа да сұйықтыққа батыруға, сондай-ақ, оны ағынды судың астында жууға болмайды. Мотор бөлігін дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

Абайлаңыз

- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Егер штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзге бөлшектері зақымданған болса, құралды пайдаланбаңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Қауіпсіздігіне жауапты адамның қадағалауынсыз немесе құрылғыны пайдалану нұсқауларынсыз, физикалық және ойлау қабілеті шектеулі, сезімталдығы төмен, сондай-ақ білімі мен тәжірибесі аз адамдар (соның ішінде балалар) бұл құрылғыны қолданбауы керек.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаған жөн.
- Балалардың бұл құралды қадағалаусыз пайдалануына жол бермеңіз.
- Пышақтардың жүздерін, әсіресе құрал розеткаға жалғаулы тұрғанда ұстамаңыз. Жүздер өте өткір болады.
- Ұсақтағыш ыдысы болмаса, ешқашан ұсақтағыштың пышақтарын қолданбаңыз.
- Құралды қадағалаусыз қосып қоюға болмайды.
- Ыстық азық-түліктермен жұмыс істегенде, шашырауынан сақ болыңыз.
- Ешқандай қосалқы құралдардың қысқа толқынды пеште қолдануға болмайды.
- Егер пышақ тұрып қалса, пышақ бөлігін бітеп қалған азық-түліктерді алу үшін алдымен құрылғыны ток көзінен суырыңыз.
- Егер бөлік немесе қосалқы құрал зақымдалса, оны әрқашан түпнұсқа түрімен алмастырыңыз, әйтпесе кепілдік жарамсыз болады.

Ескерту

- Құралды жинау, бөлшектеу, сақтау және тазалау алдында оны өшіріп, қуат көзінен ажыратыңыз.

- Philips арнайы ұсынбаған немесе Philips компаниясынан басқа өндірушілер шығарған қосалқы құралдарды немесе бөлшектерді қолдануға болмайды. Қолданған жағдайда, өнімнің кепілдігі өз күшін жояды.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған. Құрал дұрыс пайдаланылмаған немесе кәсіби не жартылай кәсіби мақсатта қолданылған болса, сондай-ақ, нұсқаулықта көрсетілгендей қолданбаса, кепілдік жарамсыз болады және Philips компаниясы ешбір зақымға жауапты болмайды.
- Моторды ыстық көзінен, оттан, ылғалдан және шаңнан аулақ ұстаңыз.
- Стаканға немесе тостағанға температура деңгейі 80°C/175°F-тан асатын азық-түліктер салмаңыз.
- Кестеде көрсетілген мөлшер мен дайындау уақытынан асырмаңыз.
- Тоқтаусыз бір партиядан артық өндемеңіз. Өндеуді жалғастырмас бұрын, құралды 10 минут суытып алыңыз.
- Шу деңгейі: Lc= 79 дБ (A).

Электрмагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге (EMF) қатысты барлық талаптарға сәйкес келеді.

Тазалау және техникалық қызмет көрсету

Мотор бөлігін, бұлғауыштың байланыстырғыш бөлігін (HR1662/HR1661), шағын турағыштың қақпағын (HR1661), ірі турағыштың қақпағын (HR1662) немесе картоп езгіштің байланыстырғыш бөлігін (HR1665) суға немесе сқа сұйықтыққа салмаңыз, сондай-ақ кран астында шаймаңыз. Бұл бөлшектерді дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

Тазалауды бастамас бұрын:

- 1 Құралды розеткадан ажыратыңыз.
- 2 Тіркелген құралды шығарып алу үшін босату түймесін басыңыз.
- 3 Қосалқы құралды бөлшектеңіз.

Кеңес Түпкілікті тазалау үшін, ұсақтағыш ыдыстарынан резеңке сакиналарды алып тастауға да болады.

Кеңес Блендерді жылдам тазалау үшін, пайдаланғаннан кейін бірден стаканды босатып, шайыңыз. Одан кейін стаканға біраз жуу сұйықтығы мен жылы су құйып, блендерді салыңыз да, құралды шамамен 10 секунд іске қосыңыз.

Қосалқы құралдарға тапсырыс беру

Қосалқы құралдар немесе қосалқы бөлшектер сатып алу үшін, www.shop.philips.com/service сайтына кіріңіз немесе Philips дилеріне барыңыз. Сондай-ақ, еліңіздері Philips Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (байланыс мәліметтерін дүниежүзілік кепілдік парақшасынан қараңыз).

Қоршаған орта

- Қызмет мерзімі аяқталғанда, құралды тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз. Қайта өңделуі үшін арнайы жинау орнына тапсырыңыз. Осылайша, қоршаған ортаны сақтауға көмектесесіз (Сурет 1).

Кепілдік және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, www.philips.com/support сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

Жиі қойылатын сұрақтар

Сұрақ	Жауап
Неге құралдан қатты шу, жағымсыз иіс, түтін шығады немесе ыстық болады?	Құрылғыны ұзақ уақыт үзіліссіз пайдаланған шығарсыз. Себебі осы болса, онда құрылғыны пайдалануды тоқтатып, 60 минутқа суытып қойыңыз. Мәселе мұнымен шешілмесе, Philips дилеріне немесе Philips рұқсат берген қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Енді қайнаған ыстық ингредиенттерді өңдеуге бола ма?	Өндемес бұрын, ингредиенттерді шамамен 80°C/175°F температурасына дейін суытып алыңыз.
Өңделетін ингредиенттердің көлемі қандай болуы керек?	Ірі ингредиенттерді шамамен 2x2 см етіп тураңыз.
Өте қатты азық-түліктерді өңдеуге болады ма?	Жоқ, сүйек немесе сүйегі бар жемістер сияқты өте қатты азық-түліктерді өңдесеңіз, құрылғы зақымдануы мүмкін. Дегенмен, құрал пармезан ірімшігі немесе шоколад сияқты азық-түліктерді өңдеуге қолайлы. Ірі турағышпен (HR1662 only) мұз кесектерін де ұсақтауға болады.

Сұрақ	Жауап
Неліктен құрал аяқ асты жұмысын тоқтатты?	Мүмкін кейбір қатты ингредиенттер пышаққа тұрып қалған болар. Қосу/өшіру түймесін немесе турбо түймесін босатып, құралды тоқтан ажыратыңыз. Мотор бөлігін ажыратып алып, пышақтар бөлігіне тұрып қалған ингредиенттерді алып тастаңыз.

Құймақ толтырмасының рецепті

Бұл рецептті ірі турағышпен (HR1662 үлгісінде) дайындауға болады. Ірі турағышты қосалқы құрал ретінде тапсырыс беріп алуға болады. «Қосалқы құралдарға тапсырыс беру» тарауын қараңыз.

Азық түрлері

- 120 г бал;
- 100 г қара өрік.

- 1 Балды бірнеше сағатқа тоңазытқышқа қойыңыз.
- 2 Ірі турағыштың пышақтарын ірі турағыштың тостағанына салыңыз.
- 3 Қара өрікті ірі турағыштың тостағанына салып, үстіне бал құйыңыз.
- 4 Ірі турағыштың пышақтарын тостағанға салып, мотор бөлігін тостағанға бекітіңіз.
- 5 Турбо түймесін басып, турағышты 5 секундқа іске қосыңыз.

LIETUVIŠKAI

Įvadas

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“! Kad galėtumėte naudotis visu „Philips“ palaikymu, savo gaminį registruokite adresu www.philips.com/welcome.

Bendrasis aprašymas

- 1 Greičio regulatorius
- 2 Įjungimo mygtukas
- 3 Turbo mygtukas
- 4 Variklio įtaisas
- 5 Atlaisvinimo mygtukas
- 6 Maišymo antgalis
- 7 Plaktuvo mova (tik HR1662 / HR1661)
- 8 Plaktuvas (tik HR1662 / HR1661)
- 9 Bulvių grūstuvo mova (tik HR1665)
- 10 Bulvių grūstuvo antgalis (tik HR1665)
- 11 Bulvių grūstuvo mentelė (tik HR1665)
- 12 XL kapoklio mova (tik HR1665/HR1662)
- 13 XL kapoklio ašmenys (tik HR1665/HR1662)
- 14 XL kapoklio ledo smulkinimo ašmenų įtaisas (tik HR1665/HR1662)
- 15 Menzūrėlės dangtelis
- 16 Menzūrėlė
- 17 Kompaktiško kapoklio mova (tik HR1669 / HR1661)
- 18 Kompaktiško kapoklio ašmenys (tik HR1669 / HR1661)
- 19 Dangteliai ašmenims
- 20 XL kapoklio dubuo (tik HR1665/HR1662)
- 21 Kompaktiško kapoklio dubuo (tik HR1669/HR1661)
- 22 Vartotojo vadovas
- 23 Visame pasaulyje galiojančios garantijos lapelis

Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Variklio įtaiso nemerkite į vandenį ar bet koki kitą skystį ir neplaukite jo po tekančio vandens srove. Variklio įtaisą valykite tik drėgna šluoste.

Ispėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Jei kištukas, maitinimo laidas ar kitos dalys yra pažeistos, prietaiso nenaudokite.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Neleiskite vaikams naudotis prietaisu be priežiūros.
- Nelieskite pjaustymo įtaiso pjaunamųjų briaunų, ypač kai prietaisas yra įjungtas į elektros lizdą. Pjaunamosios briaunos labai aštrios.
- Kapotuvo pjaustymo įtaiso niekada nenaudokite be kapotuvo dubens.

- Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Būkite atsargūs, kad neapsitaikytumėte karštais produktais.
- Jokių priedų negalima dėti į mikrobangų krosnelę.
- Jei vienas iš pjaustymo įtaisų įstringa, prieš išimdami pjaustymo įtaisą blokuojančius produktus, ištraukite prietaiso kištuką iš maitinimo lizdo.
- Jei dalis ar priedas sugadintas, pakeiskite jį originalia dalimi ar priedu, nes garantija negalios.

Dėmesio

- Prieš surinkdami, išardydami, padėdami į laikymo vietą ir valydami, išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laidą iš tinklo.
- Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų arba „Philips“ specialiai nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jei prietaisas naudojamas netinkamai arba profesionaliems ar pusiau profesionaliems tikslams arba nėra naudojamas pagal vartotojo vadovo instrukciją, garantija nebegalios ir „Philips“ neprisiims atsakomybės už padarytą žalą.
- Variklio įtaisą saugokite nuo karščio, ugnies, drėgmės ir purvo.
- Niekada nedėkite į menzūrą ar kapotuvo dubenį produktų, kurie karštesni nei 80 °C (175 °F).
- Neviršykite kiekį ir apdorojimo laiko, nurodytų lentelėse.
- Niekada nebandykite apdoroti daugiau kaip vienos partijos be pertraukos. Prieš tęsdami apdorojimą, leiskite prietaisui atvėsti 10 minučių.
- Triukšmo lygis: Lc = 79 dB (A)

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus.

Valymas ir priežiūra

Variklio, plaktuvo movos, (HR1662/HR1661), kompaktiško kapoklio dangtelio (HR1661), XL kapotuvo dangčio (HR1662) ar bulvių grūstuvo movos (HR1665) niekada nemerkite į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite šių dalių tekančiu vandeniu. Naudokite drėgną šluostę šioms dalims valyti.

Prieš pradėdami valyti:

- 1 Išjunkite prietaisą.
- 2 Norėdami nuimti pritvirtintą priedą, paspauskite atlaisvinimo mygtuką.
- 3 Išardykite prietaisą.

Patarimas. Norėdami itin kruopščiai išvalyti, nuo kapoklio dubens galite nuimti guminius žiedus.

Patarimas. Norėdami greitai nuplauti maišymo antgalį, panaudoję iš karto ištuštinkite ir išskalaukite menzūrėlę. Tada į menzūrėlę įpilkite šilto vandens ir šiek tiek indų ploviklio, įdėkite maišymo antgalį ir leiskite prietaisui veikti maždaug 10 sekundžių.

Priedų užsakymas

Norėdami įsigyti priedų ar atskirų dalių, apsilankykite www.shop.philips.com/ service arba kreipkitės į „Philips“ prekybos atstovą. Taip pat galite kreiptis į „Philips“ klientų aptarnavimo centrą, esantį jūsų šalyje (norėdami rasti kontaktinę informaciją, žr: visame pasaulyje galiojantį garantijos lankstinuką).

Aplinka

- Pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, neišmeskite jo kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o pridukite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 1).

Garantija ir pagalba

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite www.philips.com/support arba perskaitykite atskirą visame pasaulyje galiojantį garantijos lankstinuką.

Dažnai užduodami klausimai

Klausimas	Atsakymas
Kodėl prietaisas dirba labai triukšmingai, skleidžia nemalonų kvapą, iš jo rūksta dūmai arba yra karštas?	Gali būti, kad prietaisu naudojotės per ilgai be jokios pertraukos. Tokiu atveju išjunkite prietaisą ir leiskite jam atvėsti 60 minučių. Jei problema išlieka, kreipkitės į „Philips“ pardavėją ar įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.
Ar galiu apdoroti virimo temperatūros produktus?	Prieš apdorodami leiskite produktams atvėsti iki maždaug 80 °C (175 °F) temperatūros.
Kokio dydžio produktus galima apdoroti?	Susmulkinkite mažesniais apytiksliai 2 x 2 cm gabaliukais.
Ar galiu apdoroti labai kietus produktus?	Ne, prietaisas gali sugesti, jei apdorojate labai kietus produktus, pvz., kaulus ir vaisius su kauliukais, tačiau galima apdoroti tokius produktus kaip parmezano sūris ar šokoladas. Naudodami XL kapoklį (tik HR1662) taip pat galite smulkinti ledukus.

Klausimas	Atsakyamas
Kodēl prietaisais staiga nustoja veikti?	Kai kurie kieti produktai gali blokuoti ašmenis. Atleiskite įjungimo ar turbomugtuką ir ištraukite prietaiso maitinimo laidą iš elektros tinklo. Tada nuimkite variklį ir pašalinkite ašmenis blokuojančius produktus.

Blynų įdaro receptas

Šį patiekalą galima pagaminti naudojant XL kapoklį (tik HR1662).
XL kapoklį galite užsisakyti kaip papildomą priedą. Žr. skyrių „Priedų užsakymas“.

- Produktai**
- 120 g medaus
 - 100 g džiovintų slyvų
- 1 Medų įdėkite į šaldytuvą kelioms valandoms.**
- 2 XL kapoklio ašmenis įdėkite į XL kapoklio dubenį.**
- 3 Sudėkite džiovintas slyvas į XL dydžio kapoklio indą ir užpilkite ant jų medų.**
- 4 Ant dubens uždėkite XL kapoklio dangtelį ir prie dubens pritvirtinkite variklį.**
- 5 Paspauskite turbomugtuką ir leiskite kapokliui veikti 5 sekundes.**

LATVIEŠU

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē www.philips.com/welcome.

Vispārīgs apraksts

- 1 Ātruma izvēlne
- 2 Ieslēgšanas poga
- 3 Turbo poga
- 4 Motora bloks
- 5 Atbrīvošanas poga
- 6 Blendera kāts
- 7 Putotāja savienotājs (tikai modeļiem HR1662/HR1661)
- 8 Putotājs (tikai modeļiem HR1662/HR1661)
- 9 Kartupeļu mīcītāja savienotājs (tikai modelim HR1665)
- 10 Kartupeļu mīcītāja rokturis (tikai modelim HR1665)
- 11 Kartupeļu mīcītāja lāpstiņa (tikai modelim HR1665)
- 12 XL smalcinātāja savienotājs (tikai modeļiem HR1665/HR1662)
- 13 XL smalcinātāja asmens (tikai modeļiem HR1665/HR1662)
- 14 XL smalcinātāja ledus sasmalcināšanas asmens (tikai modeļiem HR1665/HR1662)
- 15 Glāzes vāciņš
- 16 Glāze
- 17 Kompaktā smalcinātāja savienotājs (tikai modeļiem HR1669/HR1661)
- 18 Kompaktā smalcinātāja asmens (tikai modeļiem HR1669/HR1661)
- 19 Asmeņu pārsegi
- 20 XL smalcinātāja trauks (tikai modeļiem HR1665/HR1662)
- 21 Kompaktā smalcinātāja trauks (tikai modeļiem HR1669/HR1661)
- 22 Lietotāja rokasgrāmata
- 23 Garantijas brošūra visā pasaulē

Svarīgi!

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību, un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekad neiegremdējiet motora nodalījumu ūdenī vai citā šķidrumā, kā arī neskalojiet to tekošā ūdenī. Motora nodalījuma tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drānu.

Brīdinājums!

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav viņus īpaši apmācījusi šo ierīci izmantot.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotāļties mazi bērni.
- Neatļaujiet ierīci lietot bērniem bez uzraudzības.
- Nepieskarieties asmeņu malām, it īpaši, ja ierīce ir pievienota elektrotīklam. Asmeņu malas ir ļoti asas.

- Nekad neizmantojiet smalcinātāja asmeņu bloku bez smalcinātāja trauka.
- Nekad neatstājiēt ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Uzmanieties, lai pārstrādājot karstus produktus, tie neizšļakstītos.
- Neviena no piederumiem nav piemērots izmantošanai mikroviļņu krāsnī.
- Ja kāds no asmeņiem iestrēgst, pirms izņemam sastāvdaļas, kas nobloķēja asmeni, atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Ja detaļa vai piederums ir bojāts, vienmēr nomainiet to pret oriģinālu izstrādājumu, citādi garantija vairs nebūs derīga.

Ievēribai

- Pirms ierīces salikšanas, izjaukšanas, uzglabāšanas un tīrīšanas izslēdziet to un atvienojiet no elektrotīkla.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kurus uzņēmums Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, ierīces garantija vairs nav spēkā.
- Ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājās apstākļos. Ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši vai profesionāliem, vai daļēji profesionāliem mērķiem vai netiek izmantota saskaņā ar lietotāja rokasgrāmātā atrodamajām norādēm, garantija vairs nav spēkā, un Philips neuzņemsies atbildību par bojājumiem, kas radīsies.
- Sargiet motora bloku no karstuma, uguns, mitruma un netīrumiem.
- Nekad nepildiet krūkā vai traukā produktus, kas ir karstāki par 80 °C/175 °F.
- Nepārsniedziet tabulās norādītos daudzumus un apstrādes laikus.
- Neapstrādājiet vairāk par vienu porciju vienā reizē. Pirms turpināt gatavošanu ļaujiet ierīcei 10 minūtes atdzist.
- Trokšņa līmenis: Lc = 79 dB (A)

Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskajiem laukiem (EMF).

Tīrīšana un kopšana

Nekad neiegremdējiet motora bloku, putotāja savienotāju (HR1662/HR1661), kompaktā smalcinātāja vāku (HR1661), XL smalcinātāja vāku (HR1662) vai kartupeļu smalcinātāja savienojumu (HR1665) ūdenī vai citā šķidrumā, kā arī neskalojiet zem krāna ūdens. Šo detaļu tīrīšanai izmantojiet mitru drānu.

Pirms sākt tīrīšanu:

- 1 Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.**
- 2 Nospiediet atbrīvošanas pogu, lai noņemtu pievienoto piederumu.**
- 3 Izjauciet piederumu.**

Padoms. Lai veiktu īpaši rūpīgu tīrīšanu, varat arī izņemt gumijas gredzenus no smalcinātāja traukiem.

Padoms. Lai veiktu blendera kāta ātru tīrīšanu, tūlīt pēc lietošanas iztukšojiet un izskalojiet krūku. Pēc tam ielejiet krūkā siltu ūdeni un nedaudz trauku mazgāšanas līdzekļa, ielieciet blendera kātu un darbiniet ierīci apmēram 10 sekundes.

Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos piederumus vai rezerves daļas, apmeklējiet vietni www.shop.philips.com/service vai vērsieties pie sava Philips izplatītāja. Varat arī sazināties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (kontaktainformāciju skatiet pasaules garantijas bukletā).

Video

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet pārstrādei oficiālā savākšanas punktā. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 1).

Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni www.philips.com/support vai atsevišķo pasaules garantijas bukletu.

Biezāk uzdotie jautājumi

Jautājums	Atbilde
Kāpēc ierīce rada lielu troksni, nepatīkamu smaku, dūmus vai ir sakarsusi?	Ierīce, iespējams, ir lietota pārāk ilgi bez pārtraukuma. Šādā gadījumā pārtrauciet izmantot ierīci un ļaujiet tai atdzist 60 minūtes. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar Philips izplatītāju vai Philips pilnvarotu servisa centru.
Vai es drīkstu apstrādāt verdoši karstas sastāvdaļas?	Ļaujiet sastāvdaļām atdzist līdz aptuveni 80 °C/175 °F, pirms tās tiek apstrādātas.
Kāda izmēra sastāvdaļas drīkst apstrādāt?	Sagrieziet sastāvdaļas aptuveni 2x2 cm lielos gabaliņos.

Jautājums	Atbilde
Vai es var apstrādāt ļoti cietus produktus?	Jā, ierīci var sabojāt, ja apstrādāsiet tādas ļoti cietas sastāvdaļas kā kauli un augļi ar kauliņiem. Varat apstrādāt tādas sastāvdaļas kā Parmas siers vai šokolāde. Izmantojot XL smalcinātāju (tikai modelim HR1662), varat arī smalcināt ledus gabaliņus.
Kāpēc ierīce pēkšņi pārstāj strādāt?	Atveišķas cietas sastāvdaļas iespējams ir nobloķējušas asmeņus. Atļaidiet ieslēgšanas vai turbo pogu un atvienojiet ierīci no tīkla. Pēc tam atvienojiet motora bloku un izņemiet sastāvdaļas, kas bloķē asmeņus.

Pankūku pildījuma recepte

Šo recepti var pagatavot ar XL smalcinātāju (tikai modelim HR1662). Varat pasūtīt XL smalcinātāju kā papildpiederumu. Skatiet nodaļu "Piederumu pasūtīšana".

Sastāvdaļas:

- 120 g medus
- 100 g žāvētu plūmju

1 Ievietojiet medu uz vairākām stundām ledusskapī.

2 Ielieciet XL smalcinātāja asmeni XL smalcinātājā traukā.

3 Ieberiet žāvētās plūmes īpaši lielā smalcinātājā traukā un pārlejiet tās ar medu.

4 Uzlieciet XL smalcinātāja vāku uz trauka un pēc tam nofiksējiet motora bloku uz trauka.

5 Nospiediet turbo pogu un ļaujiet smalcinātājam darboties 5 sekundes.

POLSKI

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Opis ogólny

- 1 Regulator szybkości
- 2 Przycisk zasilania
- 3 Przycisk turbo
- 4 Część silnikowa
- 5 Przycisk zwalniający
- 6 Końcówka blendera
- 7 Element łączący do trzepaczki (tylko modele HR1662/HR1661)
- 8 Trzepaczka (tylko modele HR1662/HR1661)
- 9 Element łączący do tłuczka do ziemniaków (tylko model HR1665)
- 10 Końcówka tłuczka do ziemniaków (tylko model HR1665)
- 11 Łopatką tłuczka do ziemniaków (tylko model HR1665)
- 12 Element łączący rozdrabniacza XL (tylko modele HR1665/HR1662)
- 13 Część tnąca rozdrabniacza XL (tylko modele HR1665/HR1662)
- 14 Część tnąca do kruszenia lodu rozdrabniacza XL (tylko modele HR1665/HR1662)
- 15 Pokrywka dzbanka
- 16 Dzbaneł
- 17 Element łączący rozdrabniacza kompaktowego (tylko modele HR1669/HR1661)
- 18 Część tnąca rozdrabniacza kompaktowego (tylko modele HR1669/HR1661)
- 19 Osłony na części tnące
- 20 Pojemnik rozdrabniacza XL (tylko modele HR1665/HR1662)
- 21 Pojemnik rozdrabniacza kompaktowego (tylko modele HR1669/HR1661)
- 22 Instrukcja obsługi
- 23 Ulotka gwarancyjna ważna na całym świecie

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani innym płynie, a także nie płucz jej pod bieżącą wodą. Podczas czyszczenia części silnikowej korzystaj jedynie z wilgotnej szmatki.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne części są uszkodzone.

- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie pozwalaj dzieciom korzystać z urządzenia bez nadzoru.
- Nie dotykaj ostrzy części tnących, zwłaszcza gdy urządzenie jest podłączone do gniazdka elektrycznego. Ostrza są bardzo ostre.
- Nigdy nie używaj części tnącej bez pojemnika rozdrabniacza.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Staraj się unikać rozpryskiwania zawartości podczas miksowania gorących składników.
- Żadne akcesoria nie są odpowiednie do użytku w kuchence mikrofalowej.
- W przypadku zablokowania jednej z części tnących przed usunięciem składników, które ją blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- W przypadku uszkodzenia części lub akcesoriów zawsze wymieniaj je na oryginalne elementy tego samego typu. W przeciwnym razie gwarancja straci ważność.

Uwaga

- Wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej przed rozpoczęciem montażu, demontażu i czyszczenia oraz podczas przechowywania.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części gwarancja traci ważność.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Używanie go w profesjonalnych lub półprofesjonalnych punktach gastronomicznych bądź w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją spowoduje unieważnienie gwarancji. Firma Philips nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w takich przypadkach.
- Część silnikową trzymaj z dala od źródeł ciepła, ognia i wilgoci. Nie dopuszczaj do jej zabrudzenia.
- Nigdy nie wkładaj do dzbanka ani do pojemnika składników o temperaturze wyższej niż 80°C.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w tabelach.
- Nie miksuj bez przerwy więcej niż jednej porcji. Przed ponownym uruchomieniem odczekaj 10 minut, aż urządzenie ochłodzi się.
- Poziom hałas: Lc = 79 dB (A)

Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych.

Czyszczenie i konserwacja

Nigdy nie zanurzaj części silnikowej, elementu łączącego do trzepaczki (HR1662/HR1661), pokrywki rozdrabniacza kompaktowego (HR1661), pokrywki rozdrabniacza XL (HR1662) ani elementu łączącego do tłuczka do ziemniaków (HR1665) w wodzie bądź innym płynie ani nie oplukuj ich pod bieżącą wodą. Do czyszczenia tych części używaj tylko wilgotnej szmatki.

Przed przystąpieniem do czyszczenia:

- 1** Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- 2** Naciśnij przycisk zwalniający, aby zdjąć założoną końcówkę.
- 3** Odłącz końcówkę.

Wskazówka: W celu dokładniejszego umycia można zdjąć gumowe uszczelki z pojemników rozdrabniaczy.

Wskazówka: Aby szybko wyczyścić końcówkę blendera, opróżnij i oplucz dzbanek urządzenia natychmiast po użyciu. Następnie wlej do niego ciepłą wodę z dodatkiem płynu do mycia naczyń, włóż końcówkę blendera i włącz urządzenie na ok. 10 sekund.

Zamawianie akcesoriów

Aby kupić akcesoria lub części zamienne, odwiedź stronę www.shop.philips.com/service lub skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips. Możesz również skontaktować się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta (informacje kontaktowe znajdują się w ulotce gwarancyjnej).

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 1).

Гаранцыя і помач тэхнічная

Jeśli potrzebujesz pomocy lub dodatkowych informacji, odwiedź stronę www.philips.com/support lub zapoznaj się z oddzielną ulotką gwarancyjną.

Часта задаваныя пытанні

Pytanie	Odpowiedź
Дlaczego urządzenie pracuje bardzo głośno, wydziela nieprzyjemny zapach, wytwarza dym lub jest gorące?	Być może urządzenie było używane zbyt długo bez przerwy. W takim przypadku wyłącz urządzenie i odczekaj 60 minut, aż ostygnie. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips lub autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.
Czy można miksować składniki o temperaturze wrzenia?	Przed miksowaniem należy odczekać, aż składniki ostygną do temperatury ok. 80°C.
Jaka powinna być wielkość składników przed rozpoczęciem miksowania?	Potnij składniki na kawałki o wielkości ok. 2 x 2 cm.
Czy można miksować bardzo twarde składniki?	Nie, urządzenie może ulec uszkodzeniu w przypadku miksowania bardzo twardych składników, takich jak kości lub owoce z pestkami. Urządzenie jest jednak odpowiednie do miksowania takich składników, jak parmezan lub czekolada. Za pomocą rozdrabniacza XL (tylko model HR1662) można również kruszyć kostki lodu.
Dlaczego urządzenie nagle przestaje działać?	Twarde składniki mogą blokować część tnącą. Zwolnij przycisk zasilania lub przycisk turbo i wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego. Następnie odłącz część silnikową i usuń składniki blokujące część tnącą.

Przepis na nadzienie do naleśników

Ten przepis można przygotować przy użyciu rozdrabniacza XL (tylko model HR1662).

Rozdrabniacz XL można zamówić jako dodatkowe akcesorium (patrz rozdział „Zamawianie akcesoriów”).

Składniki

- 120 g miodu
- 100 g suszonych śliwek

- 1 Włóż miód do lodówki na kilka godzin.
- 2 Włóż część tnącą rozdrabniacza XL do pojemnika rozdrabniacza XL.
- 3 Wsyp suszone śliwki do pojemnika rozdrabniacza XL i polej je miodem.
- 4 Załóż pokrywkę rozdrabniacza XL na pojemnik, a następnie przymocuj część silnikową do pojemnika.
- 5 Naciśnij przycisk turbo i włącz rozdrabniacz na 5 sekund.

РУССКИЙ

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Общее описание

- 1 Переключатель скорости
- 2 Кнопка питания
- 3 Кнопка включения турборежима
- 4 Блок электродвигателя
- 5 Кнопка отсоединения
- 6 Насадка для смешивания
- 7 Соединительный элемент венчика (только для HR1662/HR1661)
- 8 Венчик (только для HR1662/HR1661)
- 9 Соединительный элемент насадки для картофельного пюре (только для модели HR1665)
- 10 Насадка для картофельного пюре (только для модели HR1665)
- 11 Лопасть для протирания картофеля (только для модели HR1665)
- 12 Соединительный элемент измельчителя XL (только для моделей HR1665/HR1662)
- 13 Ножевой блок измельчителя XL (только для моделей HR1665/HR1662)
- 14 Ножевой блок измельчителя льда XL (только для моделей HR1665/HR1662)
- 15 Крышка стакана

- 16 Стакан
- 17 Соединительный элемент компактного измельчителя (только для HR1669/HR1661)
- 18 Ножевой блок компактного измельчителя (только для HR1669/HR1661)
- 19 Крышки для ножевых блоков
- 20 Чаша измельчителя XL (только для моделей HR1665/HR1662)
- 21 Чаша компактного измельчителя (только для моделей HR1669/HR1661)
- 22 Руководство пользователя
- 23 Гарантийный талон

Важная информация

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также мыть его под струей воды. Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной салфеткой.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором без присмотра.
- Не прикасайтесь к режущим краям ножевых блоков, особенно если прибор подключен к электросети. Лезвия ножей очень острые!
- Запрещается использовать ножевой блок измельчителя отдельно от чаши измельчителя.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Во время обработки горячих ингредиентов будьте внимательны, остерегайтесь брызг.
- Дополнительные принадлежности не предназначены для использования в микроволновой печи.
- В случае заедания одного из ножевых блоков отключите прибор от сети, прежде чем извлечь продукты, препятствующие движению ножей.
- В случае повреждения данного прибора или какого-либо аксессуара используйте для замены только оригинальные детали. В противном случае это приведет к отмене гарантии.

Внимание!

- Перед сборкой, разборкой, очисткой и хранением прибор необходимо выключать и отсоединять от электросети.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей без специальной рекомендации компании Philips. При использовании таких аксессуаров гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Прибор предназначен только для домашнего использования. В случае неверного использования прибора, в профессиональных или полупрофессиональных условиях или при нарушении правил данного руководства гарантийные обязательства утрачивают силу, и компания Philips не несет ответственности за любой причиненный ущерб.
- Не подвергайте блок электродвигателя воздействию высокой температуры, огня, жидкости и не допускайте загрязнения.
- Не используйте кувшин или чашу для продуктов с температурой выше 80 °C.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные в таблицах.
- Делайте перерыв между обработкой порций продуктов. Дайте прибору остыть в течение 10 минут перед дальнейшим использованием.
- Уровень шума: L_с = 79 дБ (А)

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП).

Очистка и уход

Запрещается погружать в воду или в любую другую жидкость блок электродвигателя, соединительный элемент венчика (HR1662/HR1661), крышку компактного измельчителя (HR1661), крышку измельчителя XL (HR1662) или соединительный элемент насадки для картофельного пюре (HR1665), а также промывать их под струей воды. Для очистки данных частей используйте только влажную ткань.

Перед очисткой

- 1 Отключите прибор от электросети.
- 2 Чтобы снять насадку, нажмите кнопку отсоединения насадки.
- 3 Снимите насадку.

Совет. Для более тщательной очистки можно снять резиновые кольца с чаш измельчителя.

Совет. Для быстрой очистки насадки для смешивания опустошите стакан и промойте его сразу после использования. Затем налейте теплую воду с добавлением жидкого моющего средства, поместите в стакан насадку для смешивания и включите прибор приблизительно на 10 секунд.

Заказ аксессуаров

Чтобы приобрести аксессуары или запасные части, посетите веб-сайт www.shop.philips.com/service или обратитесь в местную торговую организацию Philips. Вы также можете обратиться в местный центр поддержки потребителей Philips (контактные данные указаны на гарантийном талоне).

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 1).

Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт www.philips.com/support или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

Часто задаваемые вопросы

Вопрос	Ответ
Почему прибор слишком сильно шумит, издает неприятный запах, выделяет дым или нагревается?	Возможно, прибор использовался слишком долго без перерыва. В этом случае необходимо отключить прибор и дать ему остыть в течение 60 минут. Если неисправность не удастся устранить, обратитесь в торговую организацию Philips или авторизованный сервисный центр Philips.
Можно ли обрабатывать в приборе горячие ингредиенты?	Перед обработкой ингредиентов их необходимо охладить до температуры примерно 80 °C.
Ингредиенты какого размера можно обрабатывать?	Нарезайте ингредиенты кубиками размером примерно 2 x 2 см.
Можно ли обрабатывать очень твердые ингредиенты?	Нет. При обработке очень твердых ингредиентов (например, костей или фруктов с косточками) возможно повреждение прибора. Однако данный прибор позволяет обрабатывать такие ингредиенты, как сыр пармезан или шоколад. С помощью измельчителя XL (только для модели HR1662) можно измельчать лед.
Почему прибор внезапно прекратил работать?	Возможно, какие-то твердые ингредиенты застопорили ножевой блок. Отпустите кнопку питания или турборежима и отключите прибор от электросети. Затем отсоедините блок электродвигателя и извлеките ингредиенты, застопорившие ножевой блок.

Рецепт начинки для блинов

Блюдо по этому рецепту можно приготовить с помощью измельчителя XL (только для HR1662). Измельчитель XL можно заказать в качестве дополнительного аксессуара. См. главу “Заказ дополнительных принадлежностей”.

Ингредиенты

- 120 г меда
- 100 г чернослива

- 1 Охладите мед в холодильнике в течение нескольких часов.
- 2 Поместите ножевой блок измельчителя XL в чашу измельчителя XL.
- 3 Положите чернослив в чашу измельчителя XL и полейте медом.
- 4 Накройте чашу крышкой измельчителя XL, затем прикрепите к чаше блок электродвигателя.
- 5 Нажмите кнопку турборежима и включите измельчитель на 5 секунд.

УКРАЇНСЬКА

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Загальний опис

- 1 Селектор швидкості
- 2 Кнопка живлення
- 3 Кнопка “Turbo”
- 4 Блок двигуна
- 5 Кнопка розблокування
- 6 Насадка блендера
- 7 Блок з’єднання вінчика (лише HR1662/HR1661)
- 8 Вінчик (лише HR1662/HR1661)
- 9 Блок з’єднання товкача для картоплі (лише HR1665)
- 10 Ручка товкача для картоплі (лише HR1665)
- 11 Лопатка товкача для картоплі (лише HR1665)
- 12 Блок з’єднання великого подрібнювача (лише HR1665/HR1662)
- 13 Ріжучий блок великого подрібнювача (лише HR1665/HR1662)
- 14 Ріжучий блок великого подрібнювача для кришення льоду (лише HR1665/HR1662)
- 15 Кришка чаші
- 16 Чаша
- 17 Блок з’єднання компактного подрібнювача (лише HR1669/HR1661)
- 18 Ріжучий блок компактного подрібнювача (лише HR1669/HR1661)
- 19 Захисні чохла для ріжучих блоків
- 20 Чаша великого подрібнювача (лише HR1665/HR1662)
- 21 Чаша компактного подрібнювача (лише HR1669/HR1661)
- 22 Посібник користувача
- 23 Гарантійний талон

Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- У жодному разі не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Чистіть блок двигуна лише вологою ганчіркою.

Увага!

- Перед тим як під’єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші частини пошкоджені.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не дозволяйте дітям користуватися пристроєм без нагляду дорослих.
- Не торкайтеся ножів ріжучих блоків, особливо коли пристрій підключено до мережі. Леза дуже гострі.
- Ніколи не використовуйте ріжучий блок подрібнювача без чаші подрібнювача.
- Не залишайте пристрій працювати без нагляду.
- Під час обробки гарячих продуктів уникайте розбризкування.
- Приладдя не придатні для використання у мікрохвильовій печі.
- Якщо один із ріжучих блоків забивається, від’єднайте пристрій від мережі та видаліть продукти, які його блокують.
- Якщо частину або певне приладдя пошкоджено, для збереження гарантійного обслуговування завжди замінюйте їх оригінальними відповідниками.

Увага

- Перед збиранням, розбиранням, зберіганням і чищенням пристрою вимикайте та від'єднуйте його від мережі.
- Не використовуйте насадки чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання таких насадок чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання. Якщо пристрій використовується неналежно, для (напів-)професійних чи інших цілей всупереч цій інструкції, гарантія втрачає чинність, а компанія Philips не несе відповідальності за заподіяну шкоду.
- Уникайте контакту блока двигуна із джерелами тепла, полум'ям, вологою і брудом.
- Ніколи не заповнюйте чашу продуктами, температура яких перевищує 80 °C.
- Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані в таблиці.
- Не обробляйте без перерви більше, ніж одну порцію. Дайте пристрою охолонути протягом 10 хвилин перед тим, як знову його використовувати.
- Рівень шуму: Lc = 79 дБ (А)

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає всім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП).

Чищення та догляд

Ніколи не занурюйте блок двигуна, блок з'єднання вінчика (HR1662/HR1661), кришку компактного подрібнювача (HR1661), кришку великого подрібнювача (HR1662) чи блок з'єднання товчача для картоплі (HR1665) у воду чи іншу рідину і не мийте їх під краном. Чистіть ці частини лише вологою ганчіркою.

Перед чищенням:

- 1 Від'єднайте пристрій від мережі.
- 2 Натисніть кнопку розблокування, щоб зняти встановлену насадку.
- 3 Зніміть приладдя.

Порада: Для додаткового ретельного чищення можна також зняти гумові кільця з чаш подрібнювача.

Порада: Для швидкого чищення насадки блендера, спорожніть чашу і відразу промийте її водою. Після цього налейте в чашу теплої води з миючим засобом, вставте насадку блендера та дайте пристрою попрацювати приблизно 10 секунд.

Замовлення приладдя

Щоб придбати приладдя чи запасні частини, відвідайте веб-сайт www.shop.philips.com/service або зверніться до дилера Philips. Можна також звернутися до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (контактну інформацію шукайте в гарантійному талоні).

Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом зі звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (Мал. 1).

Гарантія та підтримка

Якщо Вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support чи прочитайте окремий гарантійний талон.

Запитання, що часто задаються

Запитання	Відповідь
Чому пристрій шумить, виділяє неприємний запах, з нього йде дим або він гарячий на дотик?	Можливо, пристроєм надто довго користувалися без перерви. У такому разі вимкніть пристрій і дайте йому охолонути протягом 60 хвилин. Якщо проблему не вдалося усунути, зверніться до дилера Philips або у сервісний центр, уповноважений Philips.
Чи можна обробляти гарячі кип'ячені продукти?	Перед обробкою дайте продуктам охолонути до температури приблизно 80 °C.

Яким має бути розмір продуктів для обробки?

Поріжте продукти на шматки розміром приблизно 2x2 см.

Запитання	Відповідь
Чи можна обробляти дуже тверді продукти?	Ні, обробка дуже твердих продуктів (наприклад, кісток і фруктів із кісточками) може пошкодити пристрій. Однак, пристрій підходить для обробки таких продуктів, як пармезан або шоколад. За допомогою великого подрібнювача (лише HR1662) також можна кришити кубики льоду.

Чому пристрій раптом перестав працювати?

Можливо, ріжучий блок заблоковано твердими продуктами. Відпустіть кнопку живлення або "турбо" і від'єднайте пристрій від мережі. Потім від'єднайте блок двигуна та видаліть продукти, які блокують ріжучий блок.

Рецепт начинки для млинців

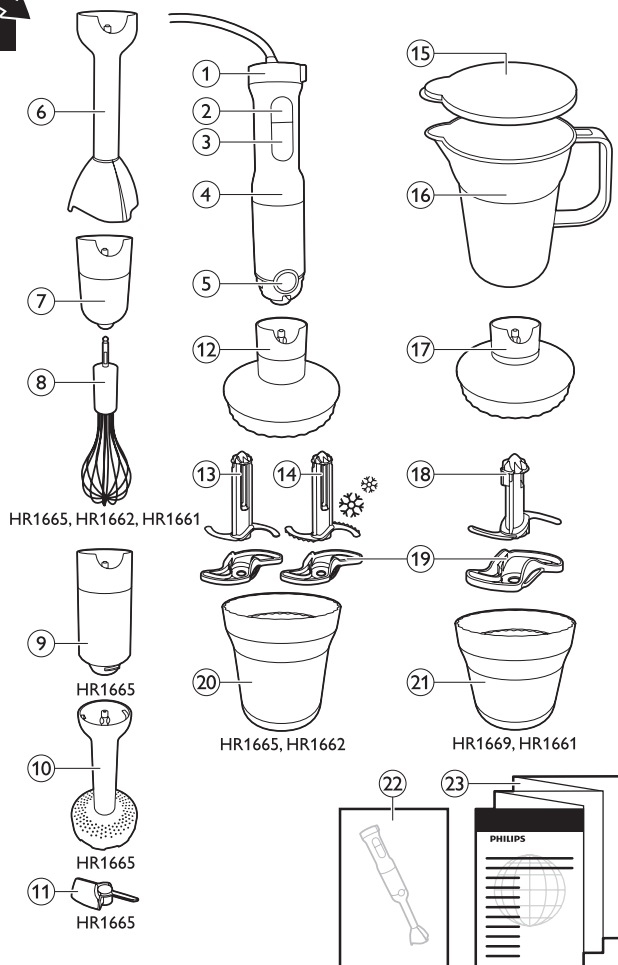
Цей рецепт можна приготувати за допомогою великого подрібнювача (лише HR1662).

Великий подрібнювач можна замовити як додаткове приладдя (див. розділ "Замовлення приладдя").

Продукти

- 120 г меду
- 100 г чорносливу

- 1 Покладіть мед у холодильник на кілька годин.
- 2 Вставте ріжучий блок великого подрібнювача у чашу великого подрібнювача.
- 3 Викладіть у чашу великого подрібнювача чорнослив і полийте його медом.
- 4 Накрийте чашу великого подрібнювача кришкою та зафіксуйте блок двигуна на кришці чаші.
- 5 Натисніть кнопку "турбо" і дайте подрібнювачу попрацювати близько 5 секунд.





		MAX.		
		100-200 g	30 sec.	TURBO
		100-400 ml	60 sec.	15-20
		100-500 ml	60 sec.	15-20
		100-1000 ml	60 sec.	15-20
 HR1665 HR1662 HR1661		250 ml	70-90 sec.	15-20/TURBO
		4 x	120 sec.	15-20/TURBO
 HR1665		2 kg	40-60 sec.	TURBO
 HR1669 HR1661		100 g	5 sec.	1-5
		120 g (max)	5 sec.	TURBO
		20 g	5 sec.	10-15
		50-100 g (max)	15 sec.	TURBO
		100 g	20 sec.	TURBO
 HR1665 HR1662		200 g	5 sec.	1-5
		200 g	5 sec.	1-5
		200 g	10 sec.	TURBO
		30 g	10 sec.	10-15
		200 g	15 sec.	TURBO
		200 g	30 sec.	TURBO
		100 g	20 sec.	TURBO
		80 g	30 sec.	TURBO
		8x	5-7 sec.	TURBO

EN **Note:** Do not use the hand blender to process hard ingredients (e.g. ice cubes).

EE **Märkus.** Ärge kasutage saumikserit kõvade toiduainete (nt jääkuubikute) töötlemiseks.

KZ **Ескертпе** Қол blenderін қатты ингредиенттерді өңдеу үшін пайдаланбаңыз (мысалы, мұз кесектері).

LT **Pastaba.** Nenaudokite rankinio maišytuvo kietiems produktams (pvz., ledo kubeliams) smulkinti.

LV **Piezīme.** Neizmantojiet rokas blenderi cietu produktu apstrādei (piem., ledus gabaliņu).

PL **Uwaga:** Nie korzystaj z blendera ręcznego do miksowania twardych składników (np. kostek lodu).

RU **Примечание** Не используйте ручной блендер для измельчения твердых ингредиентов (например, кубиков льда).

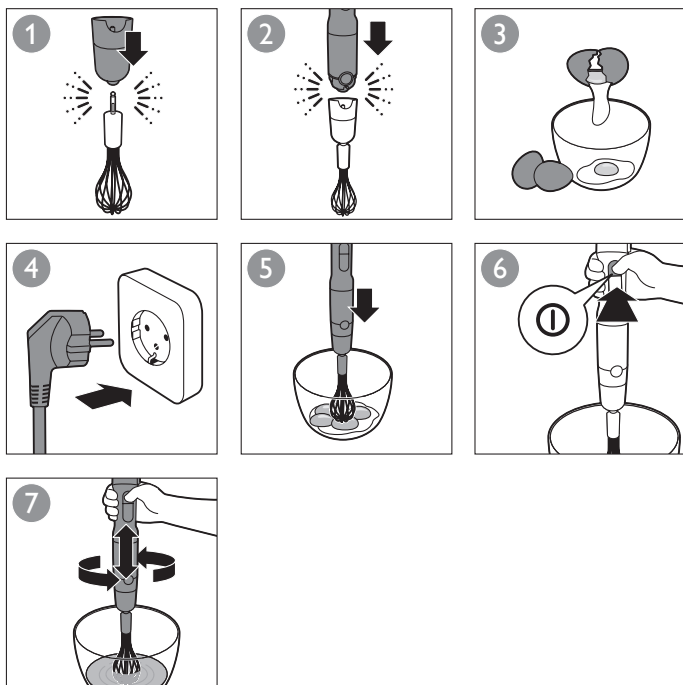
UK **Примітка:** Не використовуйте ручний блендер для обробки твердих продуктів (наприклад, кубиків льоду).





HR1665, HR1662, HR1661

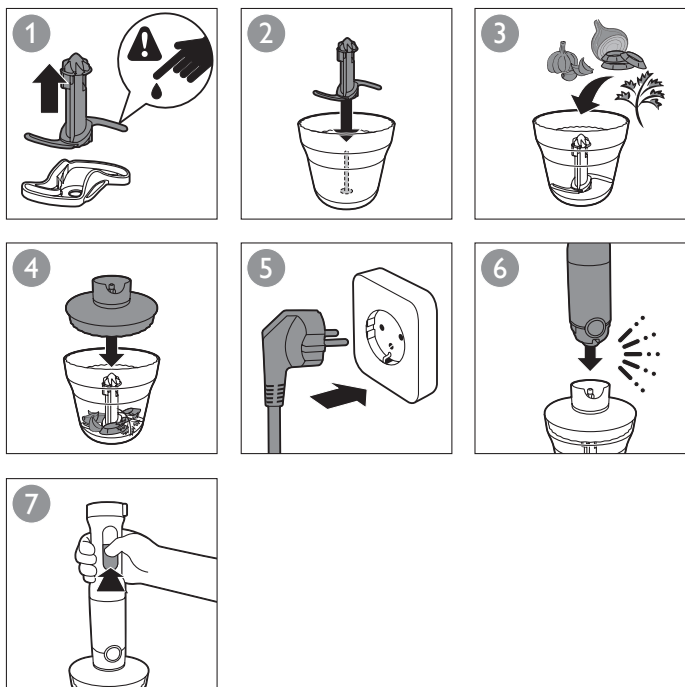
- EN Tips:** - When you beat egg whites, use a large bowl for the best result.
- When you whip cream, use the beaker to avoid splashing.
- Notes:** - Do not process more than 1 batch without interruption.
- Do not use the whisk to prepare dough or cake mixture.
- EE Näpunäited:** - Munavalgete vahustamisel kasutage parima tulemuse saavutamiseks suurt kaussi.
- Koore vahustamisel kasutage pritsmete vältimiseks nõud.
- Märkused:** - Ärge töodelge tööd katkestamata rohkem kui ühte kogust aineid.
- Ärge kasutage visplit taina või koogisegu valmistamiseks.
- KZ Кеңестер:** - Жұмыртқа ағын бұлағанда, жақсы нәтиже алу үшін үлкен тостаған пайдаланыңыз.
- Кремді бұлағанда, шашырауы үшін стакан пайдаланыңыз.
- Ескертулер:** - Бір шайқағанда бір мөлшерден артық шайқамаңыз.
- Қамыр немесе торт қоспасын дайындау үшін бұлғауышты пайдаланбаңыз.
- LT Patarimai:** - Plakdami kiaušinių baltymus naudokite didelį dubenį, kad pasiektumėte geriausią rezultatą.
- Plakdami grietinėlę naudokite menzurėlę, kad nepritaškytumėte.
- Pastabos:** - Negalima be pertraukos apdoroti daugiau nei 1 partijos.
- Nenaudokite plaktuvo tešlai ar pyrago mišiniui maišyti.
- LV Padomi:** - Kuļot olu baltumus, labākam rezultātam izmantojiet lielo trauku.
- Kuļot putukrējumu, izmantojiet krūku, lai izvairītos no šļakstīšanās.
- Piezīmes:** - Neapstrādājiet vairāk kā vienu porciju bez pārtraukuma.
- Neizmantojiet putotāju, lai sagatavotu mīklu vai kūksa maisījumu.
- PL Wskazówki:** - Jeśli chcesz ubijać białka jajek, użyj dużej miski.
- Jeśli chcesz ubijać śmietanę, użyj dzbanka, aby uniknąć rozchłapania składników.
- Uwagi:** - Nie miksuj więcej niż jednej porcji w ramach jednego cyklu pracy blendera.
- Nie używaj trzepaczki do przygotowywania ciasta.
- RU Полезные советы.** - Для достижения лучшего результата при взбивании яичных белков используйте большую чашу.
- Для взбивания сливок используйте стакан, чтобы избежать разбрызгивания.
- Примечания.** - Не обрабатывайте несколько порций ингредиентов без перерыва.
- Венчик не следует использовать для приготовления теста или бисквитной смеси.
- UK Поради:** - Збиваючи яєчні білки, для кращих результатів використовуйте велику чашу.
- Для запобігання розбризкуванню під час збивання вершків використовуйте чашу.
- Примітки:** - Не обробляйте без перерви більше, ніж 1 порцію.
- Не використовуйте вінчик для приготування тіста або сумішей для тортів.



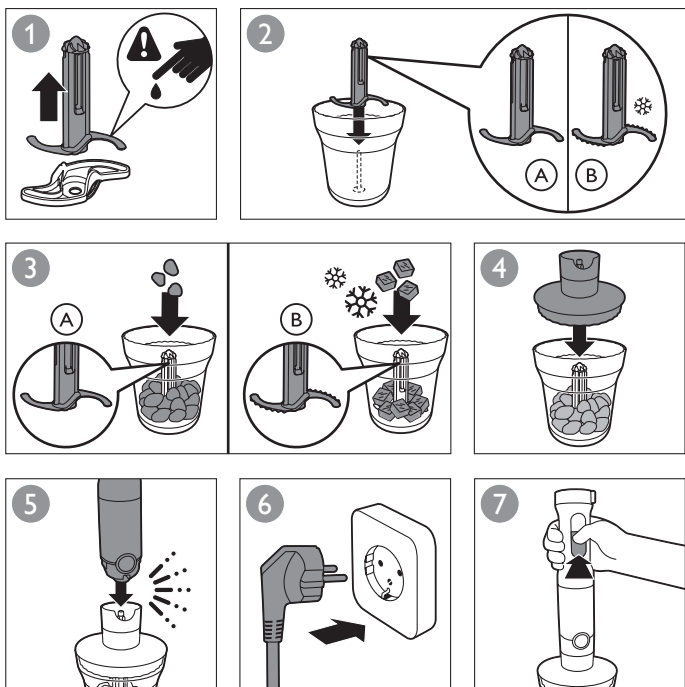
- EN Caution:** Be very careful when you handle the chopper blade unit, the cutting edges are very sharp. Be particularly careful when you remove the blade unit from the chopper bowl, when you empty the chopper bowl and during cleaning.
- Notes:** - If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, switch off the chopper. Then loosen the ingredients by adding liquid or using a spatula.
- Always let the appliance cool down after chopping meat.
- EE Ettevaatus:** Olge väga tähelepanelik hakkija lõiketerade käsitlemisel, terad on väga teravad. Olge eriti hoolikas lõiketerade hakkimiskausist väljavõtmisel ning hakkimiskausi tühjendamise ja puhastamise ajal.
- Märkused:** - Kui toiduained kleepuvad peenestamiskausi seinale, lülitage hakkija välja. Seejärel vabastage toiduained vedelikku lisades või spaatli abil.
- Pärast liha hakkimist laske seadmel alati jahtuda.
- KZ Ескерту** Турағыштың пышақтарын ұстағанда сақ болыңыз, оның жүздері өте өткір болады. Ал пышақтарды турау тостағанынан алғанда, турау тостағанын босату кезінде және оны тазалап жатқанда өте абай болыңыз.
- Ескертулер:** - Егер ингредиенттер турағыш тостағанына жабысып жатса, турағышты өшіріңіз. Ингредиенттерді біраз сұйықтық қосу арқылы немесе қалақша көмегімен ажыратып алыңыз.
- Етті ұсақтап, майдалап болғаннан кейін, әрдайым электр аспабын суытып қойыңыз.
- LT Atsargiai:** Būkite atsargūs, dirbdami su kapotuvo pjauštymo įtaisu, nes pjaunamieji kraštai yra labai aštrūs. Nuimdami pjaustymo įtaisą nuo kapotuvo dubens, ištuštinami kapotuvo dubenį ir valydami, būkite atsargūs.
- Pastabos:** - Jei produktai prilimpa prie kapoklio dubens sienelių, išjunkite kapoklį. Tada nuvalykite produktus įpylę skysčio ar naudodami mentele.
- Po mėsos smulkinimo visada leiskite prietaisui atvėsti.
- LV Ievērtībai!** Esiet ļoti uzmanīgi, pārvietojot smalcinātāja asmeni, jo tas ir ļoti ass. Esiet īpaši uzmanīgi, izņemot asmeni no dzirnaviņu trauka, iztukšojot dzirnaviņu trauku un tīrīšanas laikā.
- Piezīmes:** - Ja sastāvdaļas pielip pie smalcinātāja trauka malām, izslēdziet smalcinātāju. Pēc tam noņemiet produktus ar lāpstiņu vai, pievienojot nelielu šķidrumu.
- Vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist pēc gaļas smalcināšanas.
- PL Uwaga:** Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu części tnącej rozdrabniacza, zwłaszcza przy wyjmowaniu jej z pojemnika rozdrabniacza, przy opróżnianiu pojemnika oraz podczas czyszczenia. Ostrza są bardzo ostre.
- Uwagi:** - Jeśli składniki przywierają do ścianek pojemnika rozdrabniacza, wyłącz rozdrabniacz. Następnie zbierz zalegające składniki, dolewając płyn lub używając łopatkę.
- Po zakończeniu rozdrabniania mięsa odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- RU Внимание!** Соблюдайте осторожность при обращении с ножевым блоком измельчителя, особенно при изъятии ножевого блока из чаши измельчителя, освобождении чаши измельчителя и очистке. Лезвия очень острые.
- Примечания.** - Если на стенки чаши измельчителя налипли остатки продуктов, выключите измельчитель. Затем удалите остатки продуктов лопаточкой или добавьте жидкости.
- После измельчения мяса обязательно дайте прибору остыть.
- UK Увага:** Будьте дуже обережні під час використання ріжучого блока подрібнювача. Леза дуже гострі. Будьте особливо обережні, коли виймаєте ріжучий блок із чаші подрібнювача, коли спорожняєте чашу подрібнювача, а також під час чищення.
- Примітки:** - Якщо шматки продуктів прилипають до стінок чаші, вимкніть подрібнювач і очистіть їх за допомогою лопатки або додавши трохи рідини.
- Завжди після подрібнення м'яса дайте пристрою охолонути.



HR1669, HR1661

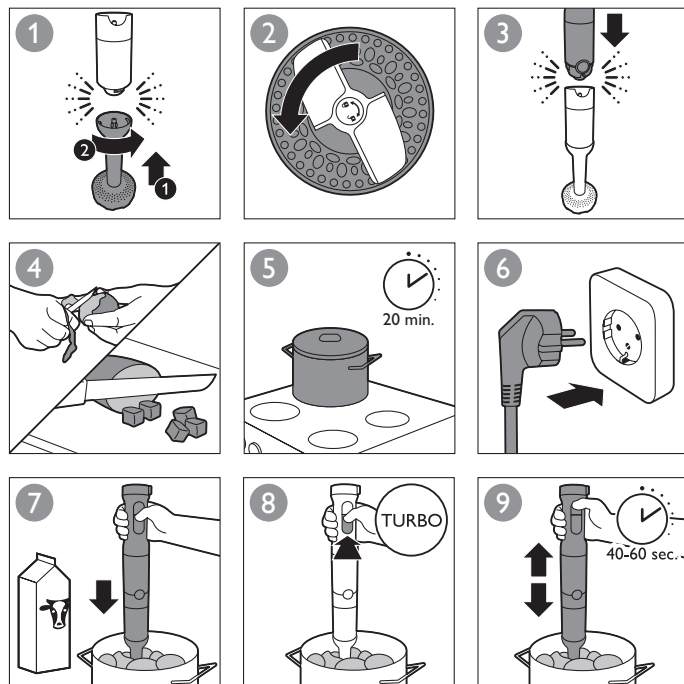


HR1665, HR1662



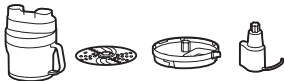
HR1665

- EN** The potato masher is specially intended for making potato puree. Never use the potato masher to mash ingredients in a pan over direct heat. Always remove the pan from the heat and let the ingredients cool down slightly before you mash them. Do not mash hard or uncooked food, as this may damage the potato masher. Do not tap the potato masher on the side of the pan during or after mashing. Use a spatula to remove excess food from the potato masher.
- EE** Kartulinui on mõeldud kartulipudru valmistamiseks. Ärge purustage kartulinuiaga pannil olevaid koostisaineid, kui pann on kuumusallikal. Eemaldage alati pann tulelt ja laske koostisainetel enne nende püreestamist natuke jahtuda. Ärge püreestage kõvasid või tooreid toiduaineid, kuna need võivad kartulinuia kahjustada. Ärge lööge kartulinuia püreestamise ajal või pärast püreestamist vastu panni. Kasutage kartulinuialt üleliigse toidu eemaldamiseks spaatlit.
- KZ** Картоп езгіш картоп езбесін жасауға арналған. Картоп езгішпен отта тұрған табаңыз ішіндегі ингредиенттерді езбеңіз. Езбес бұрын, табаны міндетті түрде оттан алып, ингредиенттерді суытып алыңыз. Қатты немесе пісірімеген тағамдарды езбеңіз, бұл картоп езгішті зақымдауы мүмкін. Езіп жатқанда немесе одан кейін, картоп езгішті табаның қабырғасына соқпаңыз. Картоп езгіштен артық тағамды кетіру үшін қалақшаны пайдаланыңыз.
- LT** Bulvių grūstuvą skirtas specialiai bulvių košei gaminti. Niekada nenaudokite bulvių grūstuvo kaitinamoje keptuvėje esantiems produktams trinti. Visada nukelkite keptuvę nuo kaitinimo šaltinio ir, prieš trindami, leiskite produktams kiek atvėsti. Negrūskite kietų ar nevirtų maisto produktų, nes galite sugadinti bulvių grūstuvą. Grūdami ar baigę grūsti niekada nestuksenkite bulvių grūstuvu į puodo šoną. Košei iš bulvių grūstuvo pašalinti naudokite mentele.
- LV** Kartupeļu smalcinātājs ir īpaši paredzēts kartupeļu biežputras pagatavošanai. Nekad nelietojiet kartupeļu smalcinātāju, lai mīcītu sastāvdaļas katlā tieši virs karstuma avota. Pirms sākt smalcināšanu vienmēr noņemiet katlu no karstuma avota un ļaujiet sastāvdaļām nedaudz atdzist. Nemīciet cietus vai neapstrādātus pārtikas produktus, lai nesabojātu kartupeļu smalcinātāju. Mīcīšanas laikā vai pēc mīcīšanas nedaudziet kartupeļu smalcinātāju pret pannas malu. Izmantojiet lāpstiņu, lai noņemtu ēdiena atlikumus no kartupeļu smalcinātāja.
- PL** Tłuczka do ziemniaków jest przeznaczony do przygotowywania purée ziemniaczanego. Nigdy nie używaj tłuczka do ziemniaków do rozgniatania składników w garnku umieszczonym na źródle ciepła. Przed przystąpieniem do tej czynności zawsze zdejmij garnek z kuchenki i poczekaj, aż składniki trochę ostygną. Nie ucieraj twardych lub nieugotowanych składników, ponieważ mogą one uszkodzić tłuczka do ziemniaków. Podczas rozgniatania lub po jego zakończeniu nie stukaj tłuczkiem do ziemniaków w ściankę garnka. Użyj łopatkę do usunięcia nadmiaru składników z tłuczka do ziemniaków.
- RU** Данная насадка предназначена для приготовления картофельного пюре. Не используйте приспособление для картофельного пюре для смешивания ингредиентов в емкостях, стоящих на огне. Перед смешиванием снимите емкость с огня и дождитесь, пока ингредиенты немного остынут. Не используйте насадку для картофельного пюре для смешивания твердых продуктов и ингредиентов, не подвергнутых температурной обработке, поскольку это может привести к ее повреждению. Не прикасайтесь насадкой для картофельного пюре к стенкам емкости во время или после смешивания. Удалять излишки продуктов с насадки для картофельного пюре необходимо с помощью лопаточки.
- UK** Товчак для картоплі призначено для приготування картопляного пюре. У жодному разі не використовуйте товчак для картоплі для розминання продуктів у каструлі на вогні. Знімайте каструлю з вогню і давайте продуктам трохи охолонути, після чого розминайте їх. Не розминайте твердих або сирих продуктів, оскільки це може пошкодити товчак для картоплі. Не струшуйте товчак для картоплі до краю каструлі під час або після розминання. Видаляйте залишки їжі з товчака за допомогою лопатки.





			
			✓
	✓		✓
HR1665 HR1662 HR1661			✓
	✓	✓	✓
HR1665 HR1662 HR1661			
			✓
HR1665			
	✓	✓	✓
HR1665			
	✓	✓	✓
HR1665			
			✓
HR1665 HR1669 HR1662 HR1661			
	✓	✓	✓
HR1665 HR1662 HR1669 HR1661			
	✓	✓	✓

	HR1669	HR1665	HR1662	HR1661	HR1660
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓
	✗	✓	✓	✓	✗
	✗	✓	✗	✗	✗
HR1669 HR1661	✓	✗	✗	✓	✗
	✗	✓	✓	✗	✗
HR1665 HR1662					
	✓	✗	✗	✗	✗